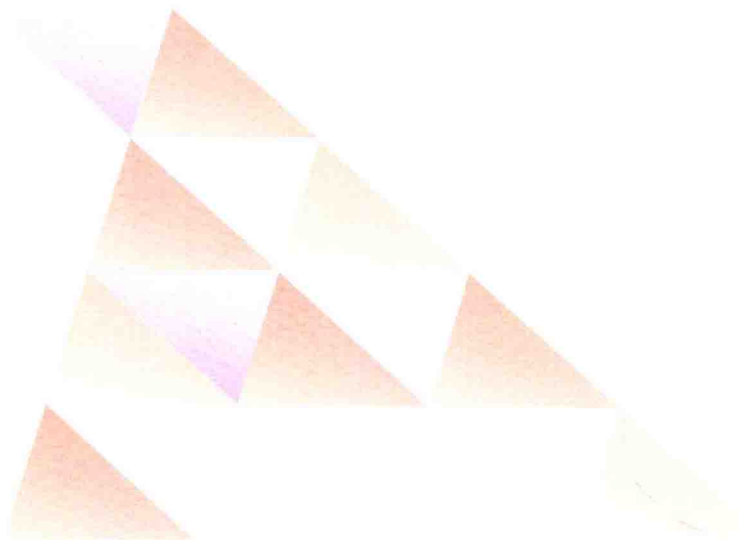




教育部人文社会科学重点研究基地重大项目成果丛书

Publication Series: MOE Supported Projects of Key Research
Institutes of Humanities and Social Sciences in Universities



现代语言符号学

王铭玉 等著



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

教育部人文社会科学重点研究基地
黑龙江大学俄罗斯语言文学与文化研究中心

学术丛书

现代语言符号学

王铭玉 等著



商务印书馆
The Commercial Press

2013年·北京

图书在版编目(CIP)数据

现代语言符号学/王铭玉等著. —北京:商务印书馆, 2013

ISBN 978 - 7 - 100 - 09439 - 9

I. ①现… II. ①王… III. ①符号学 IV. ①H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 217468 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

现代语言符号学

王铭玉 等著

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 09439 - 9

2013 年 11 月第 1 版

开本 787 × 1092 1/16

2013 年 11 月北京第 1 次印刷

印张 38½

定价: 78.00 元

《现代语言符号学》作者：

王铭玉 陈 勇

金 华 吕红周

序

2004年我曾为王铭玉教授的《语言符号学》一书写过序^①。在该序中，我表达了如下观点：王铭玉教授自1993年起即开设符号学课程，是我国从事符号学研究的先驱者；他在该书中充分肯定了索绪尔对建立当时“还不存在”的这门学科的预见性，以及索绪尔从符号学的视角奠定了结构主义语言学的理论基础和方法；介绍了索绪尔、皮尔斯等八位学者的有关理论；对符号的12个具体范畴或特征做了介绍和讨论；对中国符号学研究二十年的发展做了小结。

我万万没有想到才过了八年时间，在众多佳篇新著中，《现代语言符号学》书稿映入我的眼帘，书稿作者就是当年冲锋陷阵的王铭玉教授！赞叹之余，我开始琢磨起这“现代”一词该如何理解？具体说，本书有哪些新意或亮点？

翻阅书稿，我最大的感受是作者能鲜明地亮出自己的观点，在第一编中作者不但概略介绍了语言符号学的基本内容，并且清楚说明我们采取了双重意义学派的符号观，认为符号具有物质性，并且能传递一种本质上不同于载体本身的社会信息。符号既然具有“物质性”，那它就不仅仅是声音意象；符号能传递社会信息，那就得探讨社会是如何“约定俗成”的。其次，作者按照指谓关系把符号概括为五大类，即征兆符号、象征符号、信号符号、语言符号和替代符号，这就修正了皮尔斯的传统观点。第三，作者指出现代符号学理论思想主要有自然科学、人文社会科学、现代哲学和现代语言学四大来源。第四，语言符号学不能简单地理解为语言学与符号学的加和，它同时也包含语言哲学和文学理论等领域的内容。

^① 胡壮麟：“‘王铭玉著：《语言符号学》’序”，高等教育出版社，2004年5月。

反映作者对符号学研究新视角的是本书的第二编：现代语言符号学的思想渊源。类似的内容在2004年一书中是在第三章按索绪尔、皮尔斯、莫里斯、巴特、艾柯、雅各布森、巴赫金和洛特曼共八人分别介绍的。在本编中则分为十章，按各种思想和理论逐个讨论，如最能代表上述学者理论贡献的符号系统观与语言符号观，符号的三位一体与分类，符号学的三个世界与论域类型，符号的二元分析与多元解读，符号的代码理论及生产理论，符号的功能系统与双向模式，符号的性质及对话理论，模式系统与符号域。在本书中作者还谈到了过去没有充分讨论的符号的互文性与解析符号学，符号的结构语义分析与叙事语义分析。所有这些说明，一方面在治学方面我们应该对事不对人，了解各种理论的优势和不足；一方面我们应该在符号学研究中推陈出新，加速学科研究的建设和发展。

作者在与本人的交流中谈到《现代语言符号学》除梳理历史、构建体系和打造基础外，重点放在指导语言现象的层次分析上。这就是本书第三、四、五编的主要内容，即篇章符号学研究、句层符号学研究和隐喻符号学研究。显然，在层次上作者采取了自上而下的路子，反映了当代语言学研究中以语篇为本的思想。

从事符号学研究的学者，包括本书作者都承认开创现代符号学研究的两位先驱索绪尔和皮尔斯所作的贡献，但也无法回避两位先驱者在理论上的截然对立，以致国内一些研究人员有时会为支持其中之一的观点而争论不休。从第三编的内容看，我发现本书作者在建立自己的理论框架中，力图在索绪尔和皮尔斯两者之间取得平衡，只是操作的天平似乎向后者倾斜了一些。例如，尽管作者保住了索绪尔的组合和聚合理论，作者对“篇章”的重视是索绪尔不屑一顾的。又如，本章中的表达和内容两个平面及实体和形式两个层次的论述是继承索绪尔的叶尔姆斯列夫的结构主义理论或形式主义理论，但本编中的“语境”，如篇内语境、逻辑语境、篇外语境和认知语境及其形态又是典型的功能主义理论，由此引发的语用连贯更使人联想起皮尔斯。可以说，作者认识到对符号的产生、理解和应用离不开人与社会的观点是旗帜鲜明的，作者也没有回避这些对立，而是力图在新框架中整合这些对立，是一个大胆的创新者。

作者在第四编“句层符号学研究”中也有许多新的见解。如果说索绪尔符号学的能指—所指观主要体现在词语层次上和他的组合观或结构观主要体现

在句子层面上,那么,本书作者的广义层次观基本上包括了语言的准符号层次(以音位为中心)、语言的符号层次(以词为中心)和语言的超符号层次(以句子为中心),但作者没有就此止步。作者认为,符号学的语构、语义、语用三分法是句子意义研究的基石。意义是语言表达的中心,句法是表现意义的手段,语用则是把握语义句法组合所传递信息的外在因素。作者下面一句话更为精彩:“可以说,从符号学三平面出发来研究句子的意义是当代语言学的重要趋势,三者相互结合,突破了结构主义的桎梏,符合当代语言学发展的脉络,更符合社会科学中提倡人本中心主义的诉求。”这样,我们对“现代”一词有了进一步的更加丰满的理解。

按常理来说,语言自上而下的层面应该是语篇、句子和词语,作者在第三编和第四编中讨论了语篇和句子两个层面后,在第五编满以为会讨论词语,但作者把讨论的主题定为“隐喻符号学研究”,令人叫绝!我认为原因有二,一则作者主要讨论的是符号学,二则隐喻更能说明符号产生的实质和过程。在一次符号学会议上,我曾发表过这样的观点:如果我们讨论能指和所指的关系把任意性放在第一位,那有关语言学和符号学的一切研究都将是徒劳的。那么,人们为什么还要研究呢?本书作者就相似性和象似性的讨论回答了这个问题。用作者的话说,“我们的目的是在前人研究成果的基础上,试图用符号学的一般方法论原理对隐喻问题进行符号学阐释,……深入到语言的具体问题,发挥符号学方法论的解释力。”这就是说,作者的根本目的是实现符号学和语言学的“联姻”。在本编中,作者论述了语言符号系统的表达层、内容层、功能层的区分,人的思维活动的动态性、开放性、理据性,建构隐喻的施喻者和解读隐喻的受喻者的主体因素,等等,都是为了说明和加强两者的联系。

最后,我顺便谈一下作者在本书中提到的但尚未充分展开的一个观点,那就是:“语言符号的象似性问题对应于符号的任意性,象似性与任意性是语言符号性质的两极,在任意性与象似性之间存在着一个模糊渐进的中间区域,而并非除了象似性就是任意性。”作者在这里所说的“模糊渐进的中间区域”源自逻辑学的“内在居中逻辑”(the logic of included middle)。我们知道亚里士多德逻辑中没有中间状态,然而这种中间状态确实是现实世界的一部分。这个包含中间状态的逻辑在数学上已得到证明,可解释各种复杂性现象。因此,处于许多社会、经济和政治研究机关底层的非此即彼的二元逻辑已不能包括

和应对所有人类所处情境,不能回答和解决人类社会和世界中的许多问题。基于这个原因,研究人员的注意力已从 20 世纪兴起的学科交叉研究进入超学科研究(transdisciplinarity)。超学科模式关注的是利用“学科间跨学科和超越所有学科”的知识,求得知识和存在的统一,以了解当前世界。^① 我们之所以在这里强调“内在居中逻辑”,在于长期以来符号学研究者只满足于在索绪尔和皮尔斯之间站队,很少考虑世界是复杂的,人对世界理解的过程也是复杂的。我们应当把注意力放在如何解决符号学研究中存在的复杂问题,才能取得成果,才能创新,才能前进。

总的来说,本书对了解符号学的来龙去脉很有帮助,是一本难得的读本。其次,本书对如何从事符号学研究,给我国学者带来不少启示和灵感,让研究者在纷繁的意义系统中,抓规律、找趋势、选择最佳可能性,并结合汉语符号和中国文化的特点为符号学研究注入新鲜血液。

非常感谢本书作者,把我这个八十老汉拉了一把,让我跟着我国符号学的研究队伍继续向前走。

胡 壮 麟

北京大学外国语学院

2012 年 2 月 17 日

^① Nicolescu, Basarb, *Manifesto of transdisciplinarity*. Albany, NY: State University of New York Press, 2002: p. 44, p. 56.

目 录

第一编 语言符号学概论

第一章 语言符号学的学科定位·····	3
第一节 关于符号·····	3
第二节 关于符号学·····	7
第三节 关于语言符号学 ·····	14
第二章 语言符号学的方法论基础 ·····	19
第一节 结构主义的态度 ·····	19
第二节 二元对立的研究方法 ·····	22
第三节 常体和变体的二分观念 ·····	25
第四节 组合和聚合的二维思想 ·····	29
第五节 符号学三分法原理 ·····	32
本编小结 ·····	35

第二编 现代语言符号学的思想渊源

第一章 符号的系统观与语言符号观 ·····	41
第一节 索绪尔的语言系统观 ·····	42

第二节 索绪尔的语言符号观	46
第二章 符号的三位一体与分类	50
第一节 皮尔斯的“三位一体”思想	51
第二节 皮尔斯的符号分类思想	53
第三章 符号学的三个世界与论域类型	58
第一节 符号学的三个世界	58
第二节 符号的论域类型	60
第四章 符号的二元分析与多元解读	64
第一节 符号的二元分析	64
第二节 符号的多元解读	72
第五章 符号的代码理论及生产理论	76
第一节 代码理论	78
第二节 符号生产理论	83
第六章 符号的功能系统与双向模式	86
第一节 符号的功能系统	88
第二节 符号的双向模式	94
第七章 符号的性质及对话理论	107
第一节 符号的性质	108
第二节 关于对话理论	113
第八章 符号的模式系统与符号域	119
第一节 符号的模式系统	120
第二节 符号域	122
第九章 符号的互文性与解析符号学	127
第一节 符号的互文性	128
第二节 解析符号学	139
第十章 符号的结构语义分析与叙事语义分析	146
第一节 巴黎符号学学派	147
第二节 格雷马斯的语义学分析理论	148
本编小结	160

第三编 篇章符号学研究

第一章 走向篇章的符号学研究	165
第一节 篇章的符号学地位问题	165
第二节 篇章的符号学特征	176
第三节 关于篇章的聚合分析和组合分析	190
第二章 篇章的聚合分析	202
第一节 篇章整体的相关研究	203
第二节 篇章整体表达平面的实体层——外部材料	206
第三节 篇章整体表达平面的形式层——内部构造	213
第四节 篇章整体内容平面的实体层——实指信息	220
第五节 篇章整体内容平面的形式层——内容结构	225
第三章 篇章的组合分析	249
第一节 语境与连贯性	249
第二节 篇内语境与语形连贯	252
第三节 逻辑语境与逻辑连贯	263
第四节 篇外语境与语用连贯	284
第五节 认知语境与认知连贯	293
本编小结	305

第四编 句层符号学研究

第一章 句子的符号学研究	311
第一节 关于语言符号的层次	311
第二节 句子的符号学定义	315
第三节 句子意义的符号性:词汇语义学证据	318
第四节 句子的语言符号学地位	325
第五节 句子符号研究的基本范式	328
第六节 句子符号的意义研究	335

第二章 语言符号研究的层次观·····	338
第一节 层级性:语言符号性的体现·····	339
第二节 语言符号的结构层次与意义层次·····	346
第三节 句子意义的层级性·····	368
第三章 句子意义层级的语言符号学模型·····	383
第一节 句子符号意义层级的分析模型(ИМЗП)·····	384
第二节 句子意义的符号化模型·····	412
本编小结·····	434

第五编 隐喻符号学研究

第一章 隐喻研究的多重向度与困境·····	439
第一节 隐喻研究的多重向度·····	439
第二节 隐喻多重向度研究的困境·····	461
第三节 走向符号学的隐喻研究·····	473
第二章 隐喻生成的静态基础——符号间的相似性·····	494
第一节 符号间的相似性·····	494
第二节 符号象似性·····	500
第三章 隐喻生成的动态机制——符号间相似性的构建·····	508
第一节 隐喻建构过程中的主体考察·····	509
第二节 符号间相似性的构建形式·····	517
第三节 隐喻的特征·····	523
第四章 隐喻生成的结果与符号学解读·····	528
第一节 语言符号的系统性与层级性研究·····	528
第二节 符号学视角下的隐喻意义·····	550
本编小结·····	564
参考文献·····	570
重要人名索引·····	593
跋·····	600

第一编

语言符号学概论

第一章

语言符号学的学科定位

第一节 关于符号

人类从远古时代起就努力寻找能帮助他们协同行动的手段,为此人类在发展的早期阶段就想出了交换各种符号的方法。初民最先使用的是手势、表情、含糊不清的叫声等最简单的符号,然后依次出现了口头言语、口语、书面语。由于符号媒质的介入,人类对外界刺激的反应就不再是本能的、被动的,而是积极的、自觉的、主动的。原因在于,符号系统可以使人从已有的情景中解放出来,与现实保持一定的距离,主动地进行思考,延迟做出反应。这样,人就可以不但根据经验和直接需要来生活,而且根据想象与希望来生活。借助于符号系统,转瞬即逝的感觉印象被组织化和条理化,思维中的操作才有依托,才能在操作中渗入以往的经验和对未来的想象^①。无论从整个人类的文化进化来看,还是从个体的成长来看,能够意识到任何事物不仅是自身而且可以是潜在的符号,符号所代表的是不同于本身的他物含义,确实是一个了不起的进步,也是一件相当困难的事情。人类经过了漫长的岁月才自觉地摆脱了实物性操作的束缚,进展到用符号思维的符号操作^②。

符号在使人摆脱实物性操作束缚的过程中发挥着强大的认知和交际功能。一方面,人类对客观世界的认知离不开符号,符号是人类认知客观世界的

① 王铭玉:《语言符号学》,高等教育出版社2004年版,第4页。

② 同上,第3—4页。

工具,如数学演算过程离不开数学符号的广泛运用;同时也是人类认知客观世界的结果,如语言符号、服装符号、建筑符号等符号系统的创立都是人类认知的卓越成果。另一方面,符号正是为适应人们的交流需要而产生的,人们的交际离不开符号。无论是传递客观信息,还是表达主观情感,人们在编码和解码过程中都必须借助于符号工具。从符号学的意义上说,人类的交际行为是指人们运用符号传情达意,进行人际间的信息交流和信息共享的行为协调过程^①。正是符号这种强大的认知和交际功能,使得符号在人类生活的各个领域逐渐扩张开来。可以说,“在我们的生活中,存在着形形色色的符号,每一个人时时刻刻也在使用着各种符号”^②;“人生活在符号的世界里,运用符号,在一定的场合下自己似乎也成了符号”^③,如人的步伐、身材特点、嗓音音色、发型等都足以成为识别熟人的符号特征。也正是看到了符号在人类生活中的广泛存在,20世纪德国哲学家卡西尔(E. Cassirer, 1874—1945)在《人论》中明确指出,从人类文化的角度看,“符号化的思维和符号化的行为是人类生活最富有代表性的特征”^④,可以把人定义为符号的动物。

那么,究竟什么是符号呢?古往今来,众多学者对符号给出了各自不同的定义。古罗马哲学家圣·奥古斯丁(St. Augustine, 354—430)认为:符号是这样一种东西,它使我们想到在这个东西加诸感觉的印象之外的某种东西。美国哲学家、符号学家皮尔斯(Ch. Peirce, 1839—1914)认为:符号是在某些方面或某种能力上相对于某人而代表某物的东西。美国哲学家、符号学家莫里斯(Ch. Morris, 1901—1979)认为:一个符号代表它以外的某个事物,并从行为科学的角度,对符号做过更为精确的表述:如果任何事物A是一个预备刺激,这个预备刺激在发端属于某一行为族的诸反应序列的那些刺激—对象不在场的情况下,引起了某个机体中倾向于在某些条件下应用这个行为族的诸反应序列去做出反应,那么,A就是一个符号。意大利符号学家艾柯(U. Eco, 1932—)认为:我建议将以下每种事物都界定为符号,它们依据事先确立的社会规范,从而可以视为代表其他某物的某物。法国符号学家巴特(R. Barthes, 1915—1980)对

① 黄华新、陈宗明:《符号学导论》,河南人民出版社2004年版,第50页。

② 王红旗:《生活中的神秘符号》,中国华侨出版公司1992年版,自序。

③ B. H. Агеев, *Семиотика*. М., 2002: с. 8.

④ 卡西尔著,甘阳译:《人论》,上海译文出版社2004年版,第38页。

符号的看法较为特殊:自有社会以来,对实物的任何使用都会变为这种使用的符号。日本符号学家池上嘉彦认为:当某事物作为另一事物的替代而代表另一事物时,它的功能被称之为“符号功能”,承担这种功能的事物被称之为“符号”。苏联语言符号学家济诺维耶夫(А. А. Зиновьев, 1922—2006)认为:符号是处于特殊关系中的事物,其中没有,而且也不可能有任何思想的东西……符号的意义因而并不表现在它本身上,而是在符号之外。苏联心理学家列昂季耶夫(А. А. Леонтьев, 1936—2004)认为:符号既不是真实的事物,也不是现实的形象,而是概括了该事物功能特征的一种模式。

可见,符号的定义是多种多样的,不同学术背景的学者定义符号时虽关注的角度并不相同,但总体而言大同小异。我们认为,所谓符号,是指对等的共有信息的物质载体。符号成其为符号,必然具备四个方面的重要特征。其一,符号具有物质性。任何符号只有是一种物质符号,它才能作为信息的载体被人所感知,为人的感官所接受。当然,物质符号可以有声符号,如古战场上的击鼓与鸣金、欢迎国宾时的礼炮、各种有声语言等;物质符号也可以是光学符号,如各种体系的文字、手势语、哑语以及各种书面语言的替代符号(数码、电报、速记、信号、标记、公式等)。其二,符号具有替代性。任何符号都能传递一种本质上不同于载体本身的信息,代表其他东西,从而使自身得到更充分的展开,否则就没有意义,不成其为符号。这种新的信息,可能是另外的事物或抽象的概念,如用镰刀和锤子表示工农政党力量,用V字形代表胜利。这样就可以用符号代替看不见、听不到的事物、思想,从而超越时间、空间的限制,使抽象的概念能以具体事物作为依托。其三,符号具有约定性,传递一种共有信息。符号是人类彼此之间的一种约定,只有当它为社会所共有时,它才能代表其他事物。至于约定的范围,可以是全人类的,也可以是一个国家或一个民族、一个团体,甚至只限于两个人之间;这种约定的时效,则可以通过继承人、中继人的传递,跨越一个相当漫长的时期。其四,符号具有对等性。任何符号都由符号形式与符号内容构成,形式与内容之间是“对等”的关系。在这种关系中,形式与内容不是前后相随,而是联合起来,同时呈现给人们。举一束梅花为例。可以用梅花表示坚贞,这时,这束梅花就是符号形式,坚贞就是符号内容,梅花当然不等于坚贞,用梅花表示坚贞,绝不能解释为先有梅花,而后引起坚贞,恰恰相反,两者被联合起来,同时呈现给人们。符号形式与符号内容